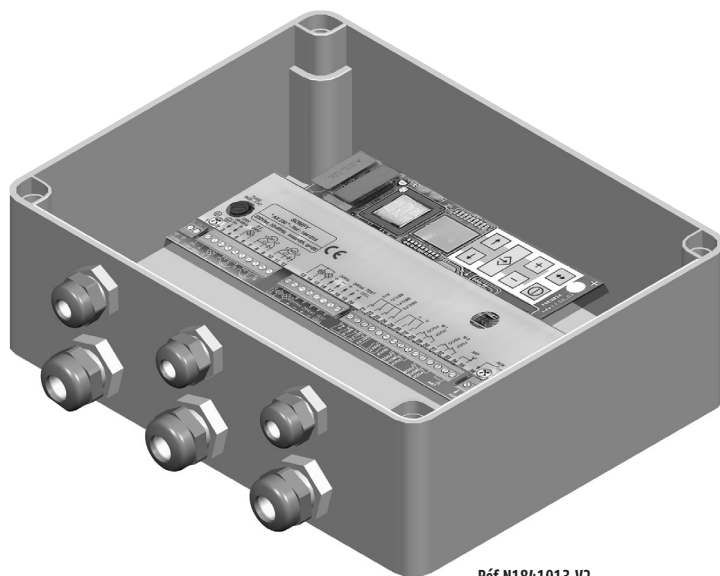


Armoire de commande • Control box Bedieningskastje • Armario de comando 24 V



Réf. N184-1013 V2

F Avant la mise en œuvre, veuillez lire les instructions de sécurité ci-jointes. Le non-respect de ces instructions annule la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

GB Before installation, please read the safety instructions included in this sheet carefully.
Failure to respect these instructions

automatically invalidates the guarantee as well as all liability claims against SOMFY. SOMFY cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide.

NL Lees de bijgevoegde veiligheidsinstructie s.v.p. aandachtig door voordat u begint met de installatie. Door het niet respecteren van deze instructies vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid van SOMFY. SOMFY is niet verantwoordelijk

voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding.

E Antes de realizar la instalación, leer las instrucciones de seguridad adjuntas. El incumplimiento de estas instrucciones anula la responsabilidad y la garantía de SOMFY.
SOMFY no se hace responsable de los cambios en la normativa introducidos después de la publicación de esta guía.


Ce coffret permet de mettre en conformité les portes équipant les locaux industriels commerciaux et les garages par rapport aux nouvelles normes Européennes (NF EN 12445, NF EN 12453, EN 12978, EN 13241) et Françaises (NF P25 362).

This box is used to bring into compliance the doors fitted on industrial, commercial premises and garages in relation to the new European standards (NF EN 12445, NEF EN 12453, EN 12978, EN 13241) and French standards (NF P25 362).


Minimum oplaadtijd voor de eerste ingebruikname: 48u.
Met deze doos kunnen de deuren van bedrijfsgebouwen en garages aan de nieuwe Europese normen (NF EN 12445, NF EN 12543, EN 12978, EN 13241) en de Franse normen (NF P25 362) worden aangepast.

Este cofre permite poner en conformidad las puertas que equipan los locales industriales comerciales y los garajes con respecto a las nuevas normas europeas (NF EN 12445, NF EN 12453, EN 12978, EN 13241) y francesas (NF P25 362).




F  Nous, SOMFY, déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse Internet www.somfy.com rubrique CE.

GB  Hereby, SOMFY, declares that this equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
A Declaration of Conformity is available at the web address www.somfy.com Heading CE

NL  Hierbij verklaart SOMFY dat dit apparaat in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van de Europese richtlijn 1999/5/EC.
Een verklaring van overeenstemming is beschikbaar op de website: www.somfy.com onder het hoofdstuk CE.

E  Nosotros SOMFY, declaramos que este producto cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
Una declaración de la conformidad queda a disposición en el sitio Internet www.somfy.com

SOMMAIRE • CONTENTS • INHOUDSOPGAVE • ÍNDICE

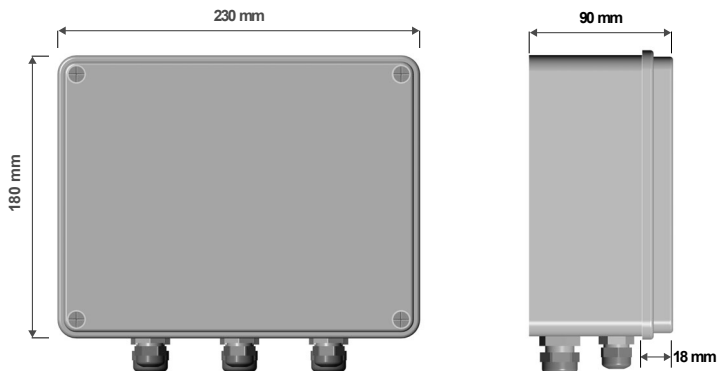
				
1	Descriptif du produit	Product description	Beschrijving van het product	Descripción del producto
2	Préparation du boîtier	Housing preparation	Vorbereiding kastje	Preparación de la caja
3	Installation du coffret	Box installation	Installatie doos	Instalación del cofre
4	Paramétrage du produit	Product parameter setting	Instelling parameters product	Configuración del producto

- **L'armoire de commande 24V** est destinée à la **commande de un ou deux moteurs continu** pour l'ouverture et la fermeture de portails.
- **The 24V control box** is intended to **control one or two DC motor(s)** to open and close gates.
- **De bedieningskast 24V** is bestemd voor het **bedienen van één of twee continu werkende motoren** voor het openen en sluiten van hekken.
- **El armario de comando de 24 V** está destinado a gobernar **uno o dos motores de corriente continua** de apertura y cierre de los portales.

Fonctions principales • Main functions • Hoofdfuncties • Funciones principales

- F** • Réglage du couple et fonctionnement moteur indépendant par moteur.
 - Programmation effectuée par clavier et menu déroulant.
 - Etat du système visualisé sur afficheur LCD.
 - Aide au diagnostic par affichage des défauts sur l'afficheur.
 - Compteur de cycles.
 - Sécurité thermique de la commande moteur.
 - Variation de vitesse.
 - Auto apprentissage
- GB** • Settings for motor torque and operation independent for each motor.
 - Programming performed using keyboard and pull-down menu.
 - System state displayed on LCD.
 - Default display for troubleshooting.
 - Cycle counter.
 - Thermal safety for motor control.
 - Speed variation.
 - Self-learning
- NL** • Afstelling van het koppel en de onafhankelijke werking van iedere motor.
 - Programmering uit te voeren via het toetsenbord en het vervolgkeuzemenu.
 - Toestand van het systeem zichtbaar op het LCD-scherm.
 - Diagnosehulp door weergave van de storingen op het display.
 - Cyclusteller.
 - Thermische beveiliging van de motorbediening.
 - Snelheidsregeling.
 - Leerproces
- E** • Ajuste del par y funcionamiento del motor independiente por motor.
 - Programación efectuada mediante teclado y menú desplegable.
 - Estado del sistema visualizado en pantalla de cristal líquido.
 - Ayuda para el diagnóstico mediante visualización de los defectos en la pantalla.
 - Contador de ciclos.
 - Seguridad térmica de comando del motor.
 - Variación de velocidad.
 - Autoaprendizaje

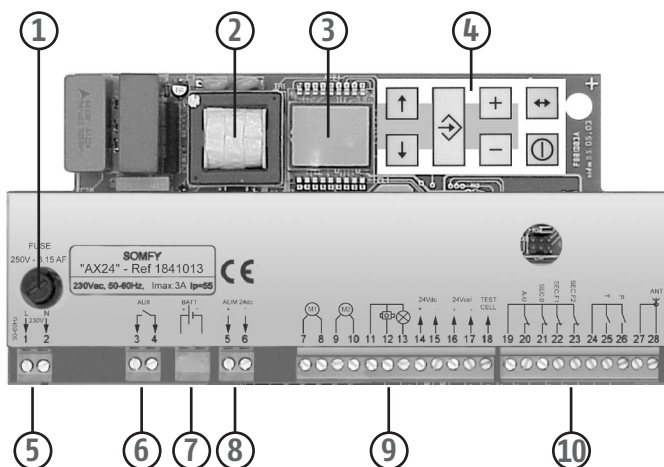
Dimensions à prévoir • Required dimensions • Vereiste afmetingen • Dimensiones que se deben prever






Caractéristiques • Characteristics • Eigenschappen • Características

Présentation de la carte électronique • Presentation of the electronic board •
Presentatie van de elektronische kaart • Presentación de la tarjeta electrónica




- ① Fusible de protection • Protective fuse • Veiligheidszekering • Fusible de protección
- ② Transformateur • Transformer • Transformator • Transformador
- ③ Ecran LCD • LCD screen • LCD-scherm • Pantalla de cristal líquido
- ④ Clavier de programmation • Programming keyboard • Programmeringstoetsenbord • Teclado de programación
- ⑤ Bornier 230 V • 230 V terminal box • Klemmenstrook 230V • Placa de bornes de 230 V
- ⑥ Sortie contact auxiliaire • Auxiliary contact output • Uitgang hulpcontact • Salida de contacto auxiliar
- ⑦ Raccordement batterie de secours • Backup battery connection • Aansluiting noodbatterij • Conexión de la batería de socorro
- ⑧ Entrée 24V non utilisée • 24V input not used • 24V ingang niet te gebruiken • Entrada 24 V non utilizada
- ⑨ Raccordement moteurs et alimentation 24V • Motor and 24V supply connection • Aansluiting motoren en voeding 24V • Conexión de los motores y alimentación de 24 V
- ⑩ Entrées sécurités et commandes • Safety device and control inputs • Ingangen beveiligingen en bedieningen • Entradas de seguridades y comandos

Domaine d'application • Field of application • Toepassingsgebied • Campo de aplicación

	<p>* 1 ou 2 moteurs courant continu 1 or 2 DC motors 1 of 2 gelijkstroom motoren 1 ó 2 motores de corriente continua</p>
---	--

- * Puissance maxi : 150 W / 24V par moteur.
- * Max. power : 150W / 24V per motor.
- * 1 of 2 gelijkstroom motoren.
- * Potencia máxima: 150 W / 24 V por motor.

Caractéristique • Characteristic • Eigenschaften • Característica	Valeurs • Values • Waarden • Valores
Alimentation générale • Power supply Algemene voeding • Alimentación general	220-240 Vac 50-60 Hz
Fusible de protection • Protective fuse Veiligheidszekering • Fusible de protección	5 x 20 – 3,15 AF
Alimentation des accessoires avec système de contrôle de surcharge Power supply for accessories with overload control device Voeding van de accessoires met controlesysteem voor overspanning Alimentación de los accesorios con sistema de control de sobrecarga	24 Vdc – 1,2 A max
Température d'utilisation • Operating temperature Gebruikstemperatuur • Temperatura de utilización	-10° à +50° C • -10° to +50° C -10° tot +50°C • -10° a +50° C
Indice de protection • Sun protection factor Beschermingsgraad • Índice de protección	IP55
Classe d'utilisation • Operating class Gebruiksklasse • Clase de utilización	5 < 250 cycles/jour, 5 < 250 cycles/day 5 < 250 cycli/dag, 5 < 250 ciclos/día
Sécurité thermique pour le contrôle moteur Thermal safety for motor control Thermische beveiliging voor motorcontrole Seguridad térmica para el control del motor	Oui Yes Ja Sí
Plaque de protection • Protective plate Beveiligingsplaatje • Placa de protección	1
Borniers débrochables • Detachable tie-point blocks Afnembare klemmenstroken • Placas de bornes desenchufables	4
Sorties auxiliaires • Auxiliary output Hulpuitgangen • Salidas auxiliares	1
Nombre de télécommandes mémorisables Number of memorised remote controls Aantal te memoriseren afstandsbedieningen Número de telecomandos memorizables	32 canaux 32 channels 32 kanalen 32 canales
Classe II • Class II Class II • Class II	

Gestions des sécurités • Security management • Veiligheidsbeheer • Gestión de las seguridades



- Arrêt d'urgence* • Une action sur ce dernier provoque l'**arrêt total de la porte**.
Il peut être complété par d'autres sécurités, comme des cellules photoélectriques.
- Emergency stop* • Pushing the emergency stop button **stops the gate entirely**.
It may be equipped with other safety devices, such as photoelectric cells.
- Noodstop* • Door hierop te drukken, **komt het hek volledig tot stilstand**.
Dit kan aangevuld worden met andere beveiligingen, zoals foto-elektrische cellen.
- Parada de emergencia* • Una acción en este dispositivo provoca la **parada total de la puerta**.
Se puede completar con otros dispositivos de seguridad como células fotoeléctricas.

<i>Sécurités à la fermeture SEC.F1 et SEC.F2</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Toute détection pendant la fermeture provoque l'arrêt puis la réouverture (totale ou partielle, en fonction du paramètre A1). Possibilité de brancher 1 ou 2 détecteurs en série sur chaque entrée. • Any detection during closure causes stopping then reopening (total or partial, depending on parameter A1). Possibility of connecting 1 or 2 sensors in series on each input. • Iedere detectie tijdens het sluiten leidt tot het sluiten en weer openen (geheel of gedeeltelijk, afhankelijk van de parameter A1). Mogelijkheid 1 of 2 melders in serie op iedere ingang aan te sluiten. • Toda detección durante el cierre provoca la parada y después la reapertura (total o parcial, en función del parámetro A1). Posibilidad de conectar 1 ó 2 detectores en serie en cada entrada.
<i>Closure safety devices SEC.F1 and SEC.F2</i>	
<i>Beveiliging bij het sluiten SEC.F1 en SEC.F2</i>	
<i>Dispositivos de seguridad de cierre SEC.F1 y SEC.F2</i>	
<i>Sécurités à l'ouverture SEC.O</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Toute détection pendant l'ouverture provoque l'arrêt puis la fermeture (totale ou partielle, en fonction du paramètre A0). Possibilité de brancher un détecteur. • Any detection during opening causes stopping then close (total or partial, depending on parameter A0). Possibility of connecting a sensor. • Iedere detectie tijdens het openen leidt tot het stoppen en vervolgens sluiten (geheel of gedeeltelijk, afhankelijk van de parameter A0). Mogelijkheid een melder aan te sluiten. • Toda detección durante la apertura la parada y después el cierre (total o parcial, en función del parámetro A0). Posibilidad de conectar un detector.
<i>Opening safety devices SEC.O</i>	
<i>Beveiliging bij het openen SEC.O</i>	
<i>Dispositivos de seguridad de apertura SEC.O</i>	
<i>Protection de l'ADMAP</i>	<ul style="list-style-type: none"> • La protection de l'Aire Dangereuse de Mouvement Accessible au Public peut être validée. Cette fonction utilise l'entrée SEC.F1. Son paramétrage permet les sécurités suivantes : <ul style="list-style-type: none"> - Une détection avant l'ouverture de la porte interdit tout mouvement. - Une détection pendant la fermeture de la porte provoque l'arrêt puis réouverture.
<i>DMAOP Protection</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Protection of the Dangerous Movement Area Open to the Public can be validated. This function uses input SEC.F1. Parameter settings activate the following safety devices: <ul style="list-style-type: none"> - Detection before opening the gate excludes all movement. - Detection when closing the gate stops the gate and reopens it.
<i>Beveiliging van de GBTP</i>	<ul style="list-style-type: none"> • De beveiliging van de Gevaarlijke Bewegingszone Toegankelijk voor Publiek kan gevalideerd worden. Deze functie maakt gebruik van de ingang SEC.F1. Door middel van de instelling hiervan zijn de navolgende beveiligingen mogelijk: <ul style="list-style-type: none"> - Een detectie vóór het openen van het hek maakt iedere beweging onmogelijk. - Een detectie tijdens het sluiten van het hek leidt tot het stoppen en weer openen.
<i>Protección del APMAP</i>	<ul style="list-style-type: none"> • Se puede validar la protección del Área Peligrosa de Movimiento Accesible al Público. Esta función utiliza la entrada SEC.F1. Su configuración permite las siguientes seguridades: <ul style="list-style-type: none"> - Una detección antes de la apertura de la puerta impide todo movimiento. - Una detección durante el cierre de la puerta provoca la parada y después reapertura.

- Autotest* • Le bon fonctionnement des sécurités peut être vérifié (paramètre A2 à A6) à la fin de chaque cycle ouverture / fermeture. Un défaut sur une sécurité interdit tout mouvement.
- Autotest* • Correct operation of the safety devices can be checked (parameter A2 to A6) at the end of each opening/closing cycle. A fault on a safety device prohibits any movement.
- Autotest* • De goede werking van de beveiligingen kan gecontroleerd worden (parameters A2 t/m A6) aan het einde van iedere openings-/sluitingscyclus. In geval van storing bij een beveiliging is geen enkele beweging mogelijk.
- Autoprueba* • Se puede verificar el buen funcionamiento de los dispositivos de seguridad (parámetro A2 a A6) al final de cada ciclo de apertura / cierre. Un defecto en un dispositivo de seguridad impide todo movimiento.

- Signalisations* • Pendant le mouvement de la porte, 2 sorties permettent la commande des dispositifs suivants :

Commande	Contact
Eclairage de zone Feu orange	Contact sec Vmax: 230Vac - Pmax: 150Va Sortie 2 x 15 w (commande séquencée)

- Indicator system* • When the gate is in movement, 2 outputs control the following devices:

Control	Contact
Area lighting Orange light	Dry contact Vmax: 230Vac - Pmax: 150Va Output 2 x 15 w (sequence control)

- Signaleringen* • Tijdens het bewegen van het hek, maken 2 uitgangen de bediening van de navolgende voorzieningen mogelijk:

Bediening	Contact
Zoneverlichting Oranje waarschuwingslicht	Droog contact Vmax: 230Vac - Pmax: 150Va Uitgang 2 x 15 w (sequentiële bediening)


- Señalizaciones* • Durante el movimiento de la puerta, 2 salidas permiten gobernar los siguientes dispositivos:

Comando	Contacto
Iluminación de zona Luz naranja	Contacto seco Vmax: 230Vac- Pmáx.: 150 Va Salida 2 x 15 W (comando en secuencia)




Modes de fonctionnement • Operating modes

Selon son paramétrage (paramètre P0), l'armoire 24V dispose de plusieurs modes de fonctionnement :
Modes Automatique/Blocage/Séquentiel+tempo: Installation obligatoire d'accessoire de sécurité.


Modes	Fonctionnement
Automatique	Porte fermée, une impulsion de commande provoque l'ouverture. La porte se referme automatiquement après écoulement de la temporisation de fermeture.
Semi-automatique	Porte fermée , une impulsion de commande provoque l'ouverture. En cours d'ouverture , une impulsion de commande n'a aucun effet. Porte ouverte , une impulsion de commande provoque la fermeture. En cours de fermeture , une impulsion de commande provoque la réouverture.
Blocage (SEC.F1 et SEC.F2)	Après ouverture de la porte , le passage devant les cellules affectées aux sécurités à la fermeture provoque la fermeture de la porte après une temporisation (paramètre t2). Si le passage devant les cellules n'est pas réalisé , le mode blocage commande la fermeture de la porte après la temporisation de fermeture automatique (paramètre t0).
Séquentiel	Une impulsion de commande provoque l'ouverture, une nouvelle impulsion de commande provoque l'arrêt du mouvement, une nouvelle impulsion provoque la fermeture etc...
Séquentiel + temporisation	Comme en mode séquentiel seul, mais avec fermeture automatique de la porte après temporisation (paramètre T0).
Mode avec clavier interne	La touche « + » du clavier interne commande l'ouverture. La touche « - » du clavier commande la fermeture.  Dans ce mode de fonctionnement, aucun organe de sécurité n'est activé à l'exception de l'arrêt d'urgence et de la limitation de couple.

**According to the parameter settings (parameter P0), the 24V control box has several operating modes:
 Modes Automatic/Blockage/Senquenced+timed: Compulsory installation of safety accessorie.**


Modes	Operation
Automatic	Gate closed, control pulse provokes opening. The gate automatically closes once closing time has expired.
Semi-automatic	Gate closed , control pulse provokes opening. When opening , a control pulse has no effect. Gate opened , control pulse provokes closing. When opening , a control pulse reopen the door.
Blockage SEC.F1 and SEC.F2	After the gate is opened , passage in front of the closing security cells closes the gate after a time-delay (parameter t2). If passage in front of cells does not take place , the blockage mode controls gate closure after the automatic closure time-delay (parameter t0).
Sequenced	First pulse provokes opening, next pulse provokes stop, next pulse provokes closing etc...
Sequenced and timed	Similar to sequenced mode alone but with automatic gate closure after time-delay (parameter t0).
Mode with internal keyboard	The "+" key on the internal keyboard controls opening. The "-" key controls closing.  In this operating mode, no safety device is activated except the emergency stop and torque limitation.



Afhankelijk van de instellingen (parameter P0) beschikt de kast van 24V over diverse werkwijzen: Werkingswijze Automatisch/Blocage/sequentieel+tijdsvertraging: Veiligheidstoebereiden moet verplicht geïnstalleerd worden.

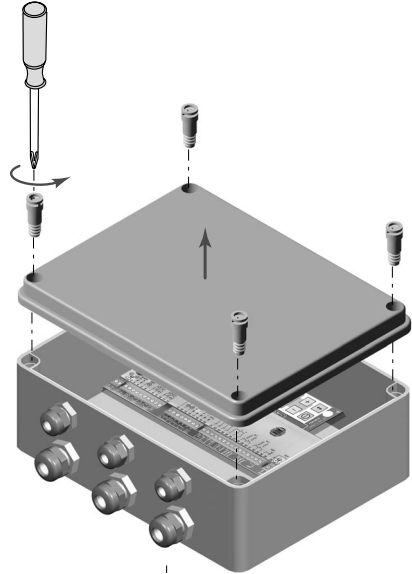
Werkingswijze	Werking
Automatisch	Deur gesloten, een druk op de bedieningsknop leidt tot het openen. De deur sluit weer automatisch na afloop van de tijdsvertraging voor het sluiten.
Halfautomatisch	Gesloten deur , een druk op de bedieningsknop leidt tot het openen. Tijdens het openen , leidt een druk op de bedieningsknop geen enkel effect. Open deur , een druk op de bedieningsknop leidt tot het sluiten. Tijdens het sluiten , 1 impuls op de bediening tijdens het sluiten, de poort gaat weer open.
Blokking (SEC.F1 en SEC.F2)	Na het openen van de deur , leidt het passeren langs de cellen voor de veiligheid bij het sluiten tot de sluiting van de deur na een tijdsvertraging (parameter t2). Indien men niet langs de cellen passeert , bedient de blokkeermodus de sluiting van de deur na de tijdsvertraging van de automatische sluiting (parameter t0).
Sequentieel	Net als bij de halfautomatische werking worden, de in de gang zijnde bewegingen (openen en sluiten) bij iedere druk op de afstandsbediening gestopt. Een nieuwe druk op de knop zorgt voor het hernemen van de beweging .
Sequentieel + tijdsvertraging	Net als bij de sequentiële modus, maar met automatische sluiting van de deur na een tijdsvertraging (parameter t0).
Modus met intern toetsenbord	De toets + van het interne toetsenbord bedient het openen . De toets - van het toetsenbord bedient het sluiten .  In deze werkwijze wordt geen enkel veiligheidsorgaan ingeschakeld, met uitzondering van de noodstop en koppelbeparking.

Según su configuración (parámetro P0), el armario de 24 V dispone de varios modos de funcionamiento: Modos Automático/Bloqueo/Secuencial+temporización: Instalación obligatoria de accerorio de seguridad.

Modos	Funcionamiento
Automático	Puerta cerrada, un impulso de comando provoca la apertura. La puerta se cierra automáticamente al cabo de la temporización de cierre.
Semiautomático	Puerta cerrada , un impulso de comando provoca la apertura. Durante la apertura , un impulso de comando no tiene ningún efecto la reapertura de la puerta. Puerta abierta , un impulso de comando provoca el cierre. Durante el cierre , un impulso del mando durante el cierre, reapertura de la puerta.
Bloqueo (SEC.F1 y SEC.F2)	Después de la apertura de la puerta , el paso delante de las células asignadas a los dispositivos de seguridad durante el cierre provoca el cierre de la puerta al cabo de una temporización (parámetro t2). Si no se pasa delante de las células , el modo bloqueo acciona el cierre de la puerta al cabo de la temporización de cierre automático (parámetro t0).
Secuencial	Como en funcionamiento semiautomático, los movimientos en curso (apertura o cierre) se interrumpen con cada impulso de telecomando. Un nuevo impulso acciona la reanudación del movimiento .
Secuencial + temporización	Como en modo secuencial solo, pero con cierre automático de la puerta al cabo de la temporización (parámetro T0).
Modo con teclado interno	La tecla "+" del teclado interno gobierna la apertura . La tecla "-" del teclado gobierna el cierre.  En este modo de funcionamiento, ningún dispositivo de seguridad está activo excepto el dispositivo de parada de emergencia y de la limitacion del par.

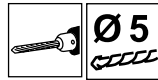
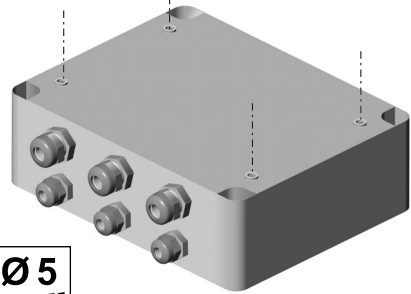
2 — **Préparation du boîtier • Housing preparation • Voorbereiding van het kastje • Preparación de la caja**

- 1**
- Démontez le couvercle.
 - Remove the cover.
 - Demonteer het deksel.
 - Desmontar la tapa.

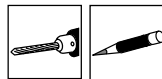
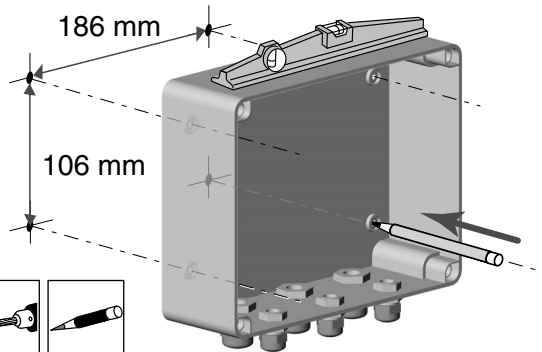


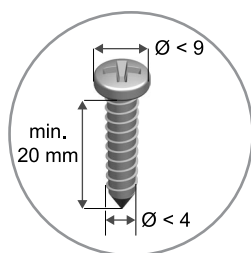
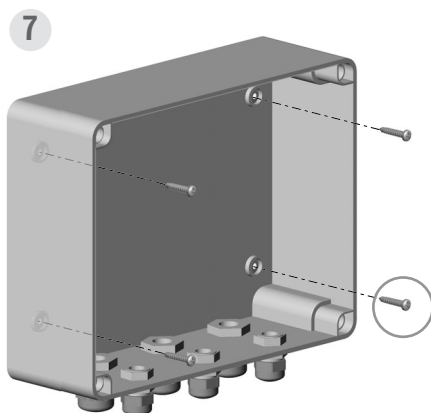
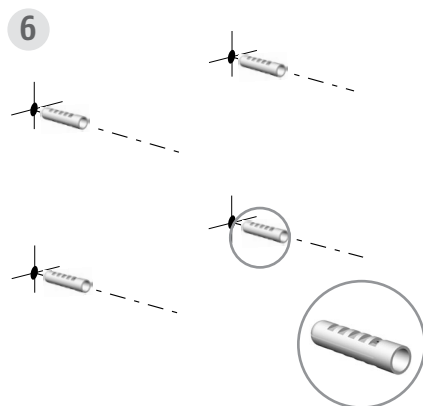
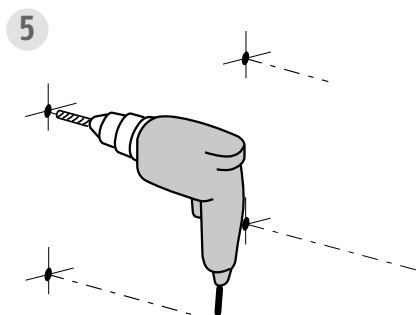
- 2**
- Attention ! la carte ne doit pas être démontée.
 - Caution! Do not remove the board.
 - Let op! de kaart mag niet gedemonteerd worden.
 - Atención! No se debe desmontar la tarjeta.

- 3**
- Percer les orifices de fixation à l'arrière du coffret (foret 5mm) en prenant garde de ne pas détériorer la carte.
 - Drill the attachment holes at the back of the box (5-mm drill bit) taking care not to damage the board.
 - Boor de bevestigingsgaten aan de achterzijde van de doos (boortje van 5 mm) en zorg dat de kaart niet beschadigd wordt.
 - Perforar los orificios de fijación en la parte trasera del cofre (broca de 5 mm) teniendo cuidado de no deteriorar la tarjeta.



- 4**
- A l'aide du boîtier, tracer sur le support.
 - Using the housing, trace on the support.
 - Zet met behulp van het kastje de houder op zijn plaats.
 - Mediante la caja, trazar sobre el soporte.

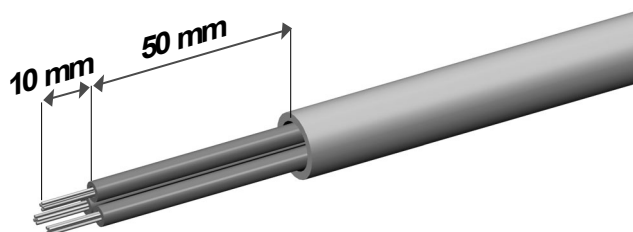




- Placer les bouchons fournis sur la tête des vis de fixation boîtier pour garantir l'étanchéité.
- Install the plugs supplied on the heads of the housing attachment screws to ensure tightness.
- Plaats de meegeleverde doppen op de kop van de bevestigingsschroeven van het kastje om de waterdichtheid te garanderen.
- Colocar los tapones suministrados sobre la cabeza de los tornillos de fijación de la caja, para garantizar la estanqueidad.

Choix et préparation des câbles • Choosing and preparing the cables • 3

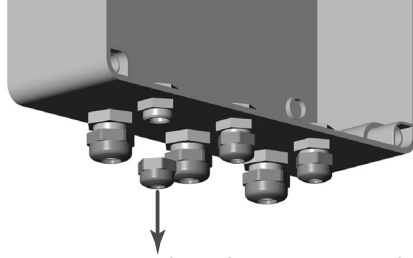
Keuze en voorbereiding van de kabels • Selección y preparación de los cables



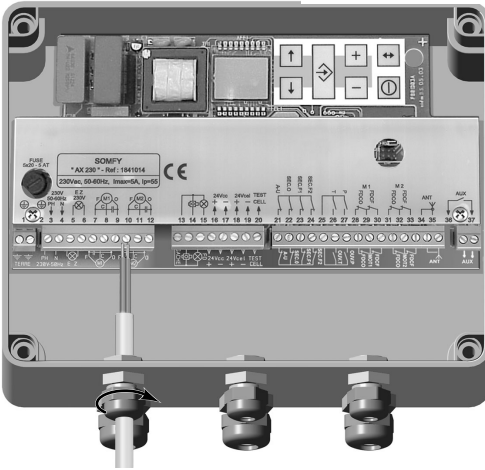


Mise en place des câbles • Fitting the cables •
Plaatsing van de kabels • Instalación de los cables

1



2



- Insérer et régler la longueur des câbles. Bloquer les presse-étoupes. Attention un mauvais montage des câbles à travers les presse-étoupe peut dégrader l'indice de protection IP55.
- Insert and adjust cable length. Block the cable glands. Caution! Incorrect fitting of the cables à through the glands may downgrade the IP55 protection index.
- Plaats de kabels en stel de lengte hiervan af. Blokkeer de pakkingbussen. Let op, een verkeerde montage van de kabels door de pakkingbussen kan de beschermingsklasse IP55 aantasten.
- Insertar y ajustar la longitud de los cables. Bloquear los prensaestopos. Prestar atención al montaje de los cables a través del prensaestopos dado que un montaje incorrecto puede degradar el índice de protección IP55.

3

La ligne électrique doit être :

- exclusivement réservée à l'ouvre portail,
- d'une section minimale de 1,5 mm²,
- dotée d'une protection (fusible ou disjoncteur calibre 10 A) et d'un dispositif différentiel (30 mA)
- Etre équipé d'un moyen de déconnexion omnipolaire cf norme EN 60335-1
- installée selon les normes de sécurité électrique en vigueur.

The electrical lead must be:

- Reserved exclusively for the axovia,
- Of a minimum section of 1.5 mm²
- Properly protected (fuse or circuit breaker rated at 10 A) with a differential device (30 mA),
- Fit a single pole disconnection device standard EN 60335-1.
- Installed according to the current electric safety standards.

La línea eléctrica debe:

- estar exclusivamente reservada al axovia
- tener una sección mínima de 1,5 mm²
- estar provista de una protección (fusible o disyuntor calibre 10 A) y de un dispositivo diferencial (30 mA)
- Estar equipado de un medio de desconexión omnipolar norma EN 60335-1.
- debe ser instalado según las normas eléctricas de seguridad vigentes.

De elektrische leiding dient:

- Uitsluitend voor de Axovia aangewend te worden,
- Een minimale doorsnede van 1,5 mm² te hebben,
- Voorzien te zijn van een bescherming (zekering waarde 10 A) en een aardlekschakelaar (30 mA),
- Voorzie van een meerpolaire onderbrekingsvoorziening norm EN 600335-1.
- Volgens de van kracht zijnde veiligheidsnormen voor elektriciteit geïnstalleerd te worden.



Le raccordement au secteur (bornes 1 et 2) doit être effectué en dernière opération.
Power grid connection (terminals 1 and 2) must be performed as a final operation.
 Het aansluiten op het spanningsnet (klemmen 1 en 2) moet als laatste gebeuren.
 La conexión a la red eléctrica (bornes 1 y 2) debe efectuarse como última operación.

- Contacts auxiliaires*
- 1 contact sec (230 Vac – Pmax = 500 VA) est disponible sur le bornier 6 (contacts 3 et 4).
 - 1 contact alimenté (24V/1,5 A ou 12V/3A) est disponible sur le bornier 9 (contacts 12 et 14) pour l'utilisation de gâche ou de ventouse.
Ce contact peut être " **NC** " ou " **NO** " suivant programmation.

- Auxiliary contacts*
- 1 dry contact (230 Vac – Pmax = 500 VA) is available on tie-point block 6 (contacts 3 and 4).
 - 1 supplied contact (24V/1,5 A or 12V/3A) is available on tie-point block 9 (contacts 12 and 14) when using an opener or suction cup.
This contact may be " **NC** " ou " **NO** " according to programmed settings.

- Hulpcontacten*
- 1 droog contact (230 Vac – Pmax = 500 VA) is beschikbaar op de klem 6 (contacten 3 en 4).
 - 1 van stroom voorzien contact (24V/1,5 A of 12V/3A) is beschikbaar op klem 9 (contacten 12 en 14) voor het gebruik van de slotplaat of de zuignap.
Dit contact kan " **NC** " of " **NO** " zijn, afhankelijk van de programmering.

- Contactos auxiliares*
- 1 contacto seco (230 V ca – Pmáx. = 500 VA) está disponible en la placa de bornes 6 (contactos 3 y 4).
 - 1 contacto alimentado (24 V / 1,5 A ó 12 V / 3 A) está disponible en la placa de bornes 9 (contactos 12 y 14) para la utilización de cerradero o ventosa.
Este contacto puede ser " **NC-NORMALMENTE CERRADO** " o " **NO-NORMALMENTE ABIERTO** ", según la programación.

- Raccordement des cellules*
- L'**autotest des cellules photoélectriques** 24 Vdc est assuré par coupure de l'alimentation 24 V de la cellule émettrice (bornes 16,17).
L'**autotest des cellules "reflex"** est assuré via la borne "TEST CELL" de l'armoire de commande (borne 18).

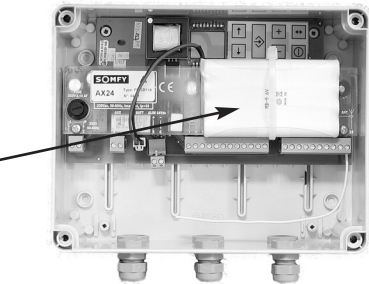
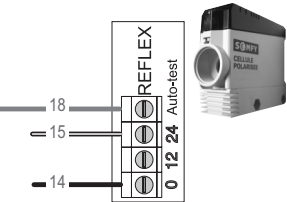
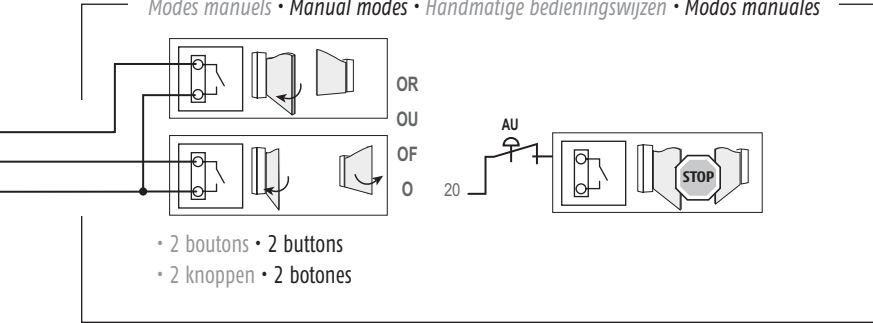
- Cell connection*
- **Autotest for 24 Vdc photoelectric** cells is ensured by shutting down the 24 V power of the emitting cell (terminals 16,17).
Autotest for "reflex" cells is ensured via the terminal "TEST CELL" on the control box (terminal 18).

- Aansluiting van de cellen*
- **De autotest van de foto-elektrische cellen** 24Vdc wordt verzorgd door de stroomonderbreking 24V van de uitzendende cel (klemmen 16,17).
De autotest van de "reflex"-cellen wordt verzorgd door de klem "TEST CELL" van het bedieningskastje (klemmen 18).

- Conexión de las células*
- **La autoprueba de las células fotoeléctricas** de 24 V cc se realiza mediante el corte de la alimentación de 24 V de la célula emisora (bornes 16,17).
La autoprueba de las células "reflex" se realiza mediante el borne "TEST CELL" del armario de comando (bornes 18).



Modes manuels • Manual modes • Handmatige bedieningswijzen • Modos manuales



Utiliser un feu fixe, la commande étant cadencée.

Use a fixed light for cadenced control.

Gebruik een permanent brandende lamp voor een gecadenceerde bediening.

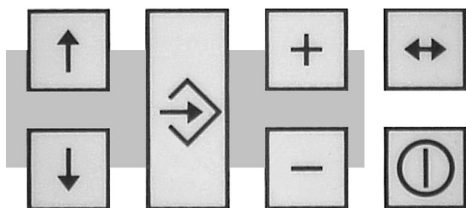
Utilizar una luz fija dado que el comando está acompasado.

Configurations des sécurités • Safety settings • Veiligheidsconfiguraties • Configuraciones de los dispositivos de seguridad

<ul style="list-style-type: none"> • Arrêt d'urgence et sécurités — 23 SEC.F2 • Emergency stop and safety devices — 22 SEC.F1 • Noodstop en beveiligingen — 21 SEC.O • Parada de emergencia y dispositivos de seguridad — 20 A-U — 19 	<ul style="list-style-type: none"> • Arrêt d'urgence sans les sécurités • Emergency stop without safety devices • Noodstop zonder de beveiligingen • Parada de emergencia sin los dispositivos de seguridad
<ul style="list-style-type: none"> • Sans arrêt d'urgence avec les sécurités — 23 SEC.F2 • Without emergency stop with safety devices — 22 SEC.F1 • Geen noodstop bij de beveiligingen — 21 SEC.O • Sin parada de emergencia con los dispositivos de seguridad — 20 — 19 	<ul style="list-style-type: none"> • Sans arrêt d'urgence et sans les sécurités • Without emergency stop without safety devices • Geen noodstop en geen beveiligingen • Sin parada de emergencia y sin los dispositivos de seguridad

L'interface utilisateur • User interface • De gebruikersinterface • Interfaz de usuario

- Le paramétrage est effectué à l'aide du clavier interne de l'armoire de commande.
- Parameter setting is carried out using the internal keyboard of the control box.
- De parameters worden ingesteld met behulp van het interne toetsenbord van het bedieningskastje.
- La configuración se realiza mediante el teclado interno del armario de comando.



Comment paramétrer • How to set parameters • Hoe worden de parameters ingesteld • Cómo configurar



Ne modifier les valeurs des paramètres que lorsque la porte est à l'arrêt et fermée.

Après paramétrage, vérifier le bon fonctionnement des accessoires de sécurité.

Only modify parameters when the gate is stopped and closed.

After parameter setting, check the good functioning of safety accessories.

Uitsluitend de parameters wijzigen wanneer de deur stilstaat en gesloten is.

Na de instelling, van de parameters de goede werking van de veiligheidsaccessoires controleren.

Modificar los valores de los parámetros sólo cuando la puerta esté parada y cerrada.

Trás el parametraje verificar el funcionamiento de los accesorios de seguridad.

Touche • Key Toets • Tecla	Information transmise • Information transmitted Doorgegeven informatie • Información transmitida
	Marche-Arrêt • On - Off • Aan - Uit • Marcha - Parada
	Choix des paramètres • Choice of parameters • Keuze parameters • Elección de los parámetros
	Modifications des valeurs • Value modifications • Wijziging van de waarden • Modificación de los valores
	Validation du réglage et affichage des valeurs • Adjustment validation and value display • Validering van de afstelling en de weergave van de waarden • Validación del ajuste y visualización de los valores Pour être prise en compte, toute valeur modifiée doit être validée à l'aide de cette touche. To be taken into account, all modified values must be validated by pressing this key. Om in aanmerking genomen te worden, moet iedere gewijzigde waarde door middel van deze toets gevalideerd worden. Para que se le tome en cuenta, se debe validar mediante esta tecla todo valor modificado.
	Sortie du menu actif • Exit active menu • Afsluiten actief menu • Salida del menú activo



Paramètre Parameter Parameter Parámetro	Valeur Value Waarde Valor	Résultat • Result • Resultaat • Resultado
Avec ou sans préavis With or without time-delay Met of zonder waarschuwing Con o sin previo aviso	1	Avec • With Met • Con
	0	Sans • Without Zonder • Sin
1 ou 2 moteurs 1 or 2 motors 1 of 2 motoren 1 ó 2 motores	1	1 moteur • 1 motor • 1 motor • 1 motor
	0	2 moteurs • 2 motors • 2 motoren • 2 motores
Avec ou sans coup de bélier With or without closing pulse Met of zonder terugslag Con o sin golpe de ariete	1	Avec • With • Met • Con
	0	Sans • Without • Zonder • Sin

fonctionnement
de l'auto apprentissage

Mise en route

L'auto apprentissage a pour but de mesurer les courses, les angles d'ouverture des vantaux, d'assigner les vitesses et les décalages de manière à ce que la porte puisse fonctionner après l'auto apprentissage.

- Mettre les portes en position intermédiaire. Paramétrer le mode marche « P0 » en fonction du besoin (sauf la valeur 05 qui est interdite) et l'auto apprentissage « P3 » à « 01 ».
- Valider et sortir du menu, l'afficheur indique maintenant « H1 ».
- Générer une commande ouverture par la commande extérieure ou par la radio (après l'avoir programmée).
- Le ou les vantaux de la porte doivent s'ouvrir et vérifier que le vantail recouvrant (câbler sur M1) démarre bien le premier, dans le cas contraire vérifier les branchements moteurs. L'afficheur affiche « H2 ».
- Attendre la fin d'ouverture.
- Lorsque l'afficheur affiche « H1 », générer une nouvelle commande pour fermer.
- La porte doit partir en fermeture. L'afficheur affiche « H4 ».
- Après la fermeture, l'auto apprentissage est terminée. L'afficheur affiche désormais « C1 ».

Remarques

- 1 • L'apprentissage affecte les paramètres suivant : P2, P4, P5, P6, P7, P8, P9, PA, Pb. Tous ces paramètres peuvent être modifier après l'apprentissage pour affiner le mouvement de la porte.
- 2 • Pour des portes très fragiles, il est possible de réaliser l'auto apprentissage à couple réduit en diminuant la valeur des paramètres « P4 et P5 » immédiatement après avoir mis le paramètre de l'auto apprentissage « P3 » à « 01 » et avant d'effectuer la commande ouverture.
- 3 • L'apprentissage ne sera terminé qu'après un mouvement de fermeture complet. Un arrêt pendant le mouvement repousse d'un cycle la fin d'apprentissage.
- 4 • L'apprentissage s'effectue sous le contrôle de l'utilisateur, sans sécurité cellule et sans signalisation.

operation of auto learning

Auto learning is used to measure the stroke, the opening angles of the leaves, to assign the speeds and offsets so that the door can operate after auto learning.

Setting into operation

- Place the doors in intermediate position. Parameter the operating mode 'P0' according to the need (except value 05 which is prohibited) and the auto learning 'P3' to '01'.
- Validate and exit the menu, the display now indicates 'H1'.
- Generate an opening command via the outer command or the radio (after programming it).
- The door leaf(ves) should open and check the covering leaf (cable on M1) starts first, otherwise, check the motor connections. The display indicates 'H2'.
- Wait until the end of opening.
- When the display indicates 'H1', generate a new command to close.
- The door should start closing. The display indicates 'H4'.
- After closing, the auto learning is completed. The display now indicates 'C1'.

Remarks

- 1 • Learning affects the following parameters: P2, P4, P5, P6, P7, P8, P9, PA, Pb. All these parameters may be modified after learning to make the door movement more precise.
- 2 • For very fragile doors, it is possible to perform auto learning at a reduced torque by reducing the value of parameters 'P4 and P5' immediately after setting the auto learning parameter 'P3' to '01' and before executing the opening command.
- 3 • Learning will only be completed after a complete closing movement. A stop during the movement postpones by one cycle the end of learning.
- 4 • Learning takes place under the control of the user, without cell safety device and without signalisation.

Werking autom. inlezen

Het automatisch inlezen is bedoeld voor het meten van de slagen, de openingshoeken van de hekdelen, het instellen van de snelheden en deze zodanig verschuiven dat de deur kan functioneren na het automatisch inlezen.

Inbedrijfstelling

- Zet de deuren in de tussenstand. Stel de werkmodus "P0" in aan de hand van de behoefte (m.u.v. de waarde 05, die niet toegestaan is) en het automatisch inlezen "P3" tot "01".
- Valideer en verlaat het menu, het display geeft nu "H1" weer.
- Genereer een openingsopdracht met de bedieningsknop buiten of de radio (na deze geprogrammeerd te hebben).
- De hekde(e)(en) moeten openen en controleer of het eerste hekdeel inderdaad als eerste in werking gesteld wordt (bekabeling op M1), zo niet, controleer dan de aansluitingen van de motoren. Het display geeft "H2" weer.
- Wacht tot het einde van de opening.
- Wanneer het display "H1" aangeeft, genereer dan een nieuwe opdracht om te sluiten.
- De deur moet gaan sluiten. Het display geeft "H4" weer.
- Na het sluiten is het automatisch inlezen klaar. Het display geeft nu "C1" weer.

Opmerkingen

- 1 • Het inlezen betreft de volgende parameters: P2, P4, P5, P6, P7, P8, P9, PA, Pb. Al deze parameters kunnen na het inlezen gewijzigd worden om de beweging van de deur nauwkeuriger in te stellen.
- 2 • Voor zeer kwetsbare deuren is het mogelijk het automatisch inlezen uit te voeren bij een verlaagd koppel, door de waarde van de parameters P4 en P5 te verlagen onmiddellijk na het instellen van de parameter van het automatisch inlezen "P3" tot "01" en vervolgens de opening te bedienen.
- 3 • Het inlezen wordt pas voltooid na een volledige sluitingsbeweging. Bij stilstand tijdens de beweging wordt het einde van het inlezen een cyclus opgeschoven.
- 4 • Het inlezen gaat onder controle van de gebruiker, zonder celbeveiliging en zonder signalering.

Funcionamiento del autoaprendizaje

Puesta en funcionamiento

El autoaprendizaje tiene por objeto medir las carreras y los ángulos de apertura de los batientes, asignar las velocidades y los desfases de manera a que la puerta pueda funcionar después del autoaprendizaje.

- Poner las puertas en posición intermedia. Configurar el modo de marcha "P0" en función de las necesidades (excepto el valor 05 que está prohibido) y el autoaprendizaje "P3" en "01".
- Validar y salir del menú, la pantalla indica ahora "H1".
- Generar un comando de apertura mediante el comando exterior o la radio (tras haberla programado).
- Se debe(n) abrir el (los) batiente(s) de la puerta. Verificar que el batiente que recubre (cablear en M1) comienza como primero. Si no fuere el caso, verificar las conexiones de los motores. La pantalla indica "H2".
- Esperar el final de la apertura.
- Cuando la pantalla indica "H1", generar un nuevo comando para cerrar.
- La puerta debe comenzar a cerrarse. Aparece "H4" en la pantalla.
- Después del cierre, el autoaprendizaje ha terminado. La pantalla visualiza ahora "C1".

Observaciones

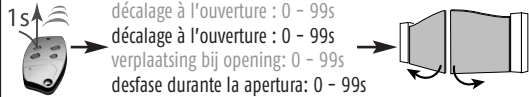
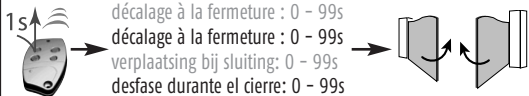
1. El aprendizaje afecta los parámetros siguientes: P2, P4, P5, P6, P7, P8, P9, PA, Pb. Se puede modificar todos estos parámetros después del aprendizaje para afinar el movimiento de la puerta.
2. Para las puertas muy frágiles, es posible realizar el autoaprendizaje con un par reducido, disminuyendo el valor de los parámetros "P4 y P5" inmediatamente después de haber puesto el parámetro del autoaprendizaje "P3" en "01" y antes de ejecutar el comando de apertura.
3. El aprendizaje terminará sólo después de un movimiento de cierre completo. Una parada durante el movimiento retarda un ciclo el final del aprendizaje.
4. El aprendizaje se efectúa bajo control del usuario, sin seguridad de la célula y sin señalización.


Temporisation à l'ouverture et à la fermeture

Opening and closing time delay

Tijdsvertraging bij het openen en sluiten

Temporización durante la apertura y el cierre

Parameter	Value	Result
Pa	Pa	 <p>décalage à l'ouverture : 0 - 99s décalage à l'ouverture : 0 - 99s verplaatsing bij opening: 0 - 99s desfase durante la apertura: 0 - 99s</p>
Pb	Pb	 <p>décalage à la fermeture : 0 - 99s décalage à la fermeture : 0 - 99s verplaatsing bij sluiting: 0 - 99s desfase durante el cierre: 0 - 99s</p>

 Permet, dans le cas d'un portail à 2 vantaux, de retarder l'ouverture du deuxième vantail
 In the case of a two-door gate with overlap, this setting delays the opening of the second door
 Hiermee kan bij een hek met twee hekdelen de opening van het tweede hekdeel vertraagd worden
 Permite, en caso de un portal de 2 batientes, retardar la apertura del segundo batiente



F Liste complète des paramètres

Paramètres généraux Les valeurs indiquées en **noir** correspondent aux réglages d'usine.

Affichage paramètre	Modes de fonctionnement	Affichage valeur	Fonction
P 0	Mode de marche	0 1 2 3 4 5	Automatique Semi-automatique Blocage Séquentiel Séquentiel + Temporisation Clavier interne
P 1	Préavis	0 1	Sans préavis Avec préavis
P 2	1 ou 2 moteurs	0 1	2 moteurs 1 moteur
P 3	Lancement Auto apprentissage	0	Appui sur "Valid" lance l'auto apprentissage, affichage de H1 en phase d'apprentissage (c.f. p17)
		1	
P 4	Réglage couple moteur 1	00 à 10 (10)	Réglage couple de 40 à 100%
P 5	Réglage couple moteur 2	00 à 10 (10)	Réglage couple de 40 à 100%
P 6	Reglage grande vitesse moteur 1&2	00 à 10 (05)	Réglage GV de 00 à 10
P 7	Reglage petite vitesse moteur 1&2	00 à 10 (04)	Réglage PV de 00 à 10
P 8	Réglage position Petite vitesse	00 à 05 (02)	Réglage position de 0 à 10
P 9	Réglage position ouverture pietonne	00 à 08 (05)	Réglage position de 0 à 10
P A	Réglage décalage a l'ouverture	00 à 10 (02)	Réglage position de 0 à 10
P b	Réglage décalage a la fermeture	00 à 10 (04)	Réglage position de 0 à 10 PB=0 Interdit sur portail battant
A 0	Action sécurité ouverture	0	Arrêt Ré-inversion totale Ré-inversion partielle
		1	
		2	
A 1	Action sécurité fermeture 1 et 2	0	Arrêt Ré-inversion totale Ré-inversion partielle
		1	
		2	
A 2	Autotest sécurité ouverture	0	Sans autotest Avec autotest
		1	
A 3	Autotest cellule par coupure d'alimentation Sur sécurité fermeture 1	0	Sans autotest Avec autotest
		1	





Paramètres généraux Les valeurs indiquées en **noir** correspondent aux réglages d'usine.

Affichage paramètre	Modes de fonctionnement	Affichage valeur	Fonction
A 4	Autotest cellule par coupure d'alimentation Sur sécurité fermeture 2	0 1	Sans autotest Avec autotest
A 5	Autotest cellule reflex ou bord palpeur Sur sécurité fermeture 1	0 1	Sans autotest Avec autotest
A 6	Autotest cellule reflex ou bord palpeur Sur sécurité fermeture 2	0 1	Sans autotest Avec autotest
A 7	ADMAP sur entrée sécurité fermeture 1	0 1	Sans ADMAP Avec ADMAP
F 0	Mémorisation des codes radio 32 canaux maximum	0 1 2 3	Commande totale Commande piétonne Auxiliaire Effacement global des codes radio Par l'appui maintenu sur VALID pendant 5 s
F 1	Coup de bélier	0 1	Sans coup de bélier Avec coup de bélier
F 2	Gâche / Ventouse	0 1 2 3	Gâche 12V Gâche 24V Ventouse Témoin porte ouverte
F 3	Sélection fonction sortie auxiliaire	0 1 2 3 4 5	Contact pour minuterie Témoin porte ouverte Canal radio mono stable Canal radio bi stable Eclairage de zone Alarme intrusion par cellules occultées,
F 4	Verrouillage du clavier	55 XX	Clavier déverrouillé Clavier verrouillé, Code 55 pour déverrouiller
F 5	Visualisation de la consommation des accessoires	XX	Courant en A
U 0 U 1 U 2	Compteur de cycle	XX XX XX XX	Dizaines et unités Milliers et centaines Centaines de mille et dizaines de mille

*Réglage
des temporisations* Les valeurs indiquées en **noir** correspondent aux réglages d'usine.

Affichage paramètre	Type de temporisation	Affichage valeur	Fonction
t 0	Temps de refermeture (passage libre)	00 à 99 s (05)	(incrément de 1 s)
t 1	Temps d'éclairage zone après fin de cycle	00 à 10 min (00)	(incrément de 1 min)
t 2	Temps d'attente après passage devant cellule	00 à 99 s (00)	(incrément de 1 s)
t 3	Temps de la rampe d'accélération moteur 1 et 2	00 à 02 s (02)	

*Contrôle du
fonctionnement et
aide au diagnostic*

Affichage	Signification	Affichage	Signification
C 1	Attente commande	E 1	Défaut sécurité ouverture (contact toujours)
C 2	Ouverture porte en cours	E 2	Défaut sécurité fermeture 1 (contact toujours)
C 3	Attente re-fermeture	E 3	Défaut sécurité fermeture 2 (contact toujours)
C 4	Fermeture porte en cours	E 4	Défaut sécurité ouverture (défaut autotest)
C 5	Sécurité ADMAP occultée	E 5	Défaut sécurité fermeture 1 (défaut autotest)
C 6	Cellule Sécurité ouverture occultée	E 6	Défaut sécurité fermeture 2 (défaut autotest)
C 7	Cellule Sécurité fermeture occultée	E 7	Surcharge 24V, intensité dépassée
C 8	Mouvement forcé par le clavier	E 8	Défaut intrusion
C 9	Arrêt d'urgence enclenché	E 9	Sécurité thermique moteur
CA	Autotest des sécurités en cours	E A	Défaut de patinage moteur
C b	Commande permanente validée	E b	Défaut fin de course
C C	Attente tempo arrêt avant ré-inversion moteur	D 0-D 9	Historique des 10 derniers défauts
C d	Fonctionnement en mode batterie	D d	Effacement des défauts (appui maintenu sur "valid" pendant 5s).





General parameters The values indicated in grey correspond to factory settings.

Parameter displayed	Operating modes	Value displayed	Fonction
P 0	Mode "On"	0 1 2 3 4 5	Automatic Semi-automatic Blockage Sequenced Sequenced and Timed Internal keyboard
P1	Time-delay	0 1	With time-delay Without time-delay
P2	1 or 2 motors	0 1	2 motors 1 motor
P3	Limit switch operating	0	Pressing "Valid" " activates the autolearning, H1 is displayed in the learning phase (c.f. p17)
		1	
P4	Motor torque setting 1	00 to 10 (10)	Torque setting from 40 to 100%
P5	Motor torque setting 2	00 to 10 (10)	Torque setting from 40 to 100%
P 6	High speed setting motor 1&2	00 to 10 (05)	HS setting from 00 to 10
P 7	Low speed setting motor 1&2	00 to 10 (04)	LS setting from 00 to 10
P 8	Low speed position setting	00 to 05 (02)	Position setting from 0 to 10
P 9	Pedestrian opening position setting	00 to 08 (05)	Position setting from 0 to 10
P A	Opening offset setting	00 to 10 (02)	Position setting from 0 to 10
P b	Closing offset setting	00 to 10 (04)	Position setting from 0 to 10 PB=0 prohibited on swing gate
A0	Activates opening safety device	0	Stop Total reversion Partial reversion
		1	
		2	
A1	Activates closing 1 and 2 safety device	0	Stop Total reversion Partial reversion
		1	
		2	
A2	Autotest opening safety device	0	Without autotest
		1	With autotest
A3	Cell autotest by shutting down power supply On closing safety device 1	0	Without autotest
		1	With autotest



GB Complete list of parameters (cont.)

General parameters The values indicated in grey correspond to factory settings.

Parameter displayed	Operating modes	Value displayed	Function
A4	Cell autotest by shutting down power supply On closing safety device 2	0 1	Without autotest With autotest
A5	Reflex or edge sensor cell autotest On closing safety device 1	0 1	Without autotest With autotest
A6	Reflex or edge sensor cell autotest On closing safety device 2	0 1	Without autotest With autotest
A7	DMAOP on entrance closing safety device 1	0 1	Without DMAOP With DMAOP
F 0	Memorisation of radio codes Maximum 32 channels	0 1 2 3	Total control Partial control Auxiliary All radio codes erased by pressing VALID for 5 s
F 1	Closing pulse	0 1	Without closing pulse With closing pulse
F 2	Lock shot/suction cup	0 1 2 3	Lock shot 12V Lock shot 24V Suction cup Timer contact
F 3	Selection for auxiliary output function	0 1 2 3 4 5	Contact pour minuterie Open gate indicator Monostable radio channel Dualstable radio channel Area light Intrusion alarm by cell concealed
F 4	Keyboard lock	55 XX	Keyboard unlocked Keyboard locked, Code 55 to unlock
F 5	Accessory consumption visualisation	XX	Current in A
U 0 U 1 U 2	Cycle counter	XX XX XX XX	Tens and units Thousands and hundreds Hundreds of thousand and tens of thousand





Time delay setting The values indicated in grey correspond to factory settings.

Parameter displayed	Delay setting	Value displayed	Function
t 0	Closing time (free passage)	00 to 99 s (05)	(1 s increment)
t 1	Zone lighted time after end of cycle	00 to 10 min (00)	(1 min increment)
t 2	Waiting time after passage in front of cell	00 to 99 s (00)	(1 s increment)
t 3	Motor 1 and 2 ramp rate time	00 to 02 s (02)	

*Operational control
and troubleshooting*

Display	Meaning	Display	Meaning
C 1	Control stand-by	E 1	Opening safety device default (always contact)
C 2	Gate opening	E 2	Closing 1 safety device default (always contact)
C 3	Closing stand-by	E 3	Closing 2 safety device default (always contact)
C 4	Gate closing	E 4	Opening safety device default (default autotest)
C 5	DMAOP safety device blanked	E 5	Closing 1 safety device default (default autotest)
C 6	Cell opening safety device blanked	E 6	Closing 2 safety device default (default autotest)
C 7	Cell closing safety device blanked	E 7	Overload 24V, intensity overrun
C 8	Forced movement via keyboard	E 8	Intrusion default
C 9	Emergency stop triggered	E 9	Motor thermal safety device
CA	Safety device autotest in progress	E A	Motor slipping default
C b	Permanent control validated	E b	Limit switch default
CC	Time delay stand-by shutdown before reversion		
C d	Operation in battery mode		



Complete parameterlijst

Algemene parameters De in **zwart** aangegeven waarden zijn in de fabriek zo afgesteld.

Weergave parameter	Werkingswijze	Weergave waarde	Functie
P 0	Werking	0 1 2 3 4 5	Automatisch Halfautomatisch Blokking Sequentieel Sequentieel + tijdsvertraging Intern toetsenbord
P 1	Waarschuwing	0 1	Zonder waarschuwing Met waarschuwing
P 2	1 of 2 motoren	0 1	2 motoren 1 motor
P 3	Start Automatisch inlezen	0	Een druk op "Valid" start het automatisch inlezen, weergave van H1 bij de inleesfase (zie p17)
		1	
P 4	Afstelling motorkoppel 1	00 tot 10 (10)	Afstelling koppel tussen 40 en 100%
P 5	Afstelling motorkoppel 2	00 tot 10 (10)	Afstelling koppel tussen 40 en 100%
P 6	Afstelling hoge snelheid motor 1&2	00 tot 10 (05)	Afstelling HS tussen 00 en 10
P 7	Afstelling lage snelheid motor 1&2	00 tot 10 (04)	Afstelling LS tussen 00 en 10
P 8	Afstelling stand Lage Snelheid	00 tot 05 (02)	Afstelling stand tussen 0 en 10
P 9	Afstelling stand opening voor voetgangers	00 tot 08 (05)	Afstelling stand tussen 0 en 10
P A	Afstelling verschuiving bij opening	00 tot 10 (02)	Afstelling stand tussen 0 en 10
P b	Afstelling verschuiving bij sluiting	00 tot 10 (04)	Afstelling stand tussen 0 en 10 PB=0 Toeganshekken verboden
A 0	Actie beveiliging opening	0	Uit Volledige nieuwe omkering Gedeeltelijke nieuwe omkering
		1	
		2	
A 1	Actie beveiliging sluiting 1 en 2	0	Uit Volledige nieuwe omkering Gedeeltelijke nieuwe omkering
		1	
		2	
A 2	Autotest beveiliging opening	0	Zonder autotest Met autotest
		1	
A 3	Autotest cel door stroom- onderbreking op beveiliging sluiting 1	0	Zonder autotest Met autotest
		1	





Algemene parameters De in **zwart** aangegeven waarden zijn in de fabriek zo afgesteld.

Weergave parameter	Werkingswijze	Weergave waarde	Functie
A 4	Autotest cel door stroom- onderbreking Op beveiliging sluiting 2	0 1	Zonder autotest Met autotest
A 5	Autotest reflexcel of rand voeler Op beveiliging sluiting 1	0 1	Zonder autotest Met autotest
A 6	Autotest reflexcel of rand voeler Op beveiliging sluiting 2	0 1	Zonder autotest Met autotest
A 7	GBTP op ingang beveiliging sluiting 1	0 1	Zonder GBTP Met GBTP
F 0	Memoriseren radiocodes max. 32 kanalen	0 1 2 3	Volledige bediening Bediening voetgangers Hulp Globaal wissen radiocodes door VALID 5s ingedrukt te houden
F 1	Terugslag	0 1	Zonder terugslag Met terugslag
F 2	Slotplaat / Zuignap	0 1 2 3	Slotplaat 12V Slotplaat 24V Zuignap Lampje hek open
F 3	Selectie functie hulpuitgang	0 1 2 3 4 5	Contact voor tijd klok Lampje hek open Radiokanaal monostabiel Radiokanaal bistabiel Zonnenbeleuchting Alleen inbraakalarm met zelle verdekt
F 4	Vergrendeling toetsenbord	55 XX	Toetsenbord ontgrendeld Toetsenbord vergrendeld, Code 55 om te ontgrendelen
F 5	Visualisering van het verbruik van de accessoires	XX	Stroom in A
U 0 U 1 U 2	Cyclusteller	XX XX XX XX	Tienden en eenheden Duizenden en honderdsten Honderduizenden en tienduizenden

Afstelling tijdsvertragingen De in **zwart** aangegeven waarden zijn in de fabriek zo afgesteld.

Weergave parameter	Installatiehandleiding	Weergave waarde	Functie
t 0	Sluittijd (vrije doorgang)	00 tot 99 s (05)	(toename met 1s)
t 1	Verlichtingstijd zone na einde cyclus	00 tot 10 min (00)	(toename met 1 min)
t 2	Wachttijd na passeren langs cel	00 tot 99 s (00)	(toename met 1s)
t 3	Tijd versnellingsbaan motor 1 en 2	00 tot 02 s (02)	

Controle van de werking en de diagnosehulp

Weergave	Betekenis	Weergave	Betekenis
C 1	Wachten op bediening	E 1	Storing beveiliging opening (contact altijd)
C 2	Hek gaat open	E 2	Storing beveiliging sluiting 1 (contact altijd)
C 3	Wachten op nieuwe sluiting	E 3	Storing beveiliging sluiting 2 (contact altijd)
C 4	Hek is aan het sluiten	E 4	Storing beveiliging opening (storing autotest)
C 5	Beveiliging GBTP verduisterd	E 5	Storing beveiliging sluiting 1 (storing autotest)
C 6	Cel Beveiliging openen verduisterd	E 6	Storing beveiliging sluiting 2 (storing autotest)
C 7	Cel Beveiliging sluiten verduisterd	E 7	Overbelasting 24V, stroomsterkte overschr.
C 8	Geforceerde beweging via toetsenbord	E 8	Storing inbraak
C 9	Noodstop ingeschakeld	E 9	Thermische beveiliging motor
C A	Autotest beveiligingen bezig	E A	Storing slippende motor
C b	Permanente bediening gevalideerd	E b	Storing einde slag
C C	Wachten op tempo stilzetten voor opnieuw omkeren motor		
C d	Werking in batterijmodus		





Parámetros generales Los valores indicados en gris corresponden a los ajustes de fábrica.

Visualización del parámetro	Modos de funcionamiento	Visualización del valor	Función
P 0	Mode de marche	0 1 2 3 4 5	Automático Semiautomático Bloqueo Secuencial Secuencial + temporización Teclado interno
P 1	Aviso previo	0 1	Sin aviso previo Con aviso previo
P 2	1 ó 2 motores	0 1	2 motores 1 motor
P 3	Inicio del autoaprendizaje	0	Pulsación de "Valid" inicia auto-aprendizaje, visualización de H1 en fase de aprendizaje (cf. pág. 17)
		1	
P 4	Ajuste del par del motor 1	00 a 10 (10)	Ajuste del par de 40 al 100%
P 5	Ajuste del par del motor 2	00 a 10 (10)	Ajuste del par de 40 al 100%
P 6	Ajuste de la alta velocidad de los motores 1 y 2	00 a 10 (05)	Ajuste de alta velocidad de 00 a 10
P 7	Ajuste de la baja velocidad de los motores 1 y 2	00 a 10 (04)	Ajuste de baja velocidad de 00 a 10
P 8	Ajuste de la posición de baja velocidad	00 a 05 (02)	Ajuste de posición de 00 a 10
P 9	Ajuste de la posición de apertura para peatones	00 a 08 (05)	Ajuste de posición de 00 a 10
P A	Ajuste del desfase durante la apertura	00 a 10 (02)	Ajuste de posición de 00 a 10
P b	Ajuste del desfase durante el cierre	00 a 10 (04)	Ajuste de posición de 00 a 10 PB=0 prohibido para cancelas
A 0	Acción de la seguridad de apertura	0	Parada Inversión total Inversión parcial
		1	
		2	
A 1	Acción de la seguridad de cierre 1 y 2	0	Parada Inversión total Inversión parcial
		1	
		2	
A 2	Autopruueba de la seguridad de apertura	0	Sin autopruueba Con autopruueba
		1	
A 3	Autopruueba de la célula mediante corte de alimentación en la seguridad de cierre 1	0 1	Sin autopruueba Con autopruueba



E Lista completa de parámetros (continuación)

Parámetros generales Los valores indicados en gris corresponden a los ajustes de fábrica.

Visualización del parámetro	Modos de funcionamiento	Visualización del valor	Función
A 4	Autopruueba de la célula mediante corte de alimentación en la seguridad de cierre 2	0 1	Sin autopruueba Con autopruueba
A 5	Autopruueba de la célula reflex o del borde palpador en la seguridad de cierre 1	0 1	Sin autopruueba Con autopruueba
A 6	Autopruueba de la célula reflex o del borde palpador en la seguridad de cierre 2	0 1	Sin autopruueba Con autopruueba
A 7	APMAP en entrada de seguridad de cierre 1	0 1	Sin APMAP Con ADMAP
F 0	Memorización de los códigos de radio, mínimo 32 canales	0 1 2 3	Comando total Comando peatones Auxiliar Borrado global de los códigos de radio Mediante pulsación mantenida de VALID durante 5 s
F 1	Golpe de ariete	0 1	Sin golpe de ariete Con golpe de ariete
F 2	Cerradero / Ventosa	0 1 2 3	Cerradero de 12V Cerradero de 24V Ventosa Indicador luminoso "puerta abierta"
F 3	Selección de la función de salida auxiliar	0 1 2 3 4 5	Contacto para temporizador Indicador luminoso "puerta abierta" Canal de radio monoestable Canal de radio biestable Alumbrado de zona Alarma de intrusión célula ocultada
F 4	Bloqueo del teclado	55 XX	Teclado desbloqueado Teclado bloqueado, código 55 para desbloquear
F 5	Visualización del consumo de los accesorios	XX	Corriente en A
U 0 U 1 U 2	Contador de ciclos	XX XX XX XX	Decenas y unidades Millares y centenas Centenas de millar y decenas de millar





*Parámetros
generales*

Los valores indicados en gris corresponden a los ajustes de fábrica.

Visualización del parámetro	Modos de funcionamiento	Visualización del valor	Función
t 0	Tiempo de cierre (paso libre)	00 a 99 s (05)	(incremento de 1 s)
t 1	Tiempo de iluminación de la zona después del final del ciclo	00 a 10 min (00)	(incremento de 1 min)
t 2	Tiempo de espera después del paso frente a la célula	00 a 99 s (00)	(incremento de 1 s)
t 3	Tiempo de la rampa de aceleración del motor 1 y 2	00 a 02 s (02)	

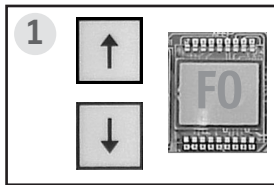
*Control del
funcionamiento
y ayuda para el
diagnóstico*

Visualización	Significado	Visualización	Significado
C 1	Espera de comando	E 1	Defecto de seguridad de apertura (contacto)
C 2	Apertura de puerta en curso	E 2	Defecto de seguridad de cierre 1 (contacto)
C 3	Espera de cierre	E 3	Defecto de seguridad de cierre 2 (contacto)
C 4	Cierre de puerta en curso	E 4	Defecto de seguridad de apertura (defecto de autoprueba)
C 5	Seguridad APMAP ocultada	E 5	Defecto de seguridad de cierre 1 (defecto de autoprueba)
C 6	Célula de seguridad de apertura ocultada	E 6	Defecto de seguridad de cierre 2 (defecto de autoprueba)
C 7	Célula de seguridad de cierre ocultada	E 7	Sobrecarga de 24 V, intensidad excedida
C 8	Movimiento forzado por el teclado	E 8	Defecto de intrusión
C 9	Parada de emergencia activada	E 9	Seguridad térmica del motor
CA	Autoprueba de seguridades en curso	E A	Defecto de patinaje del motor
C b	Comando permanente validado	E b	Defecto de fin de carrera
CC	Espera temporización de parada antes de inversión del motor		
C d	Funcionamiento en modo batería		

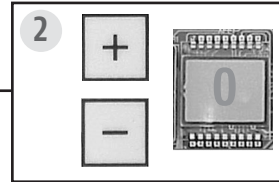


Programmation des émetteurs • Emitter programming

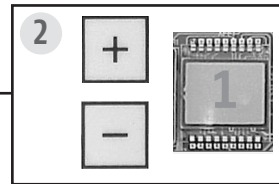
Pour chaque télécommande • For each remote control • Voor iedere afstandsbediening • Para cada telecomando



Ouverture totale
Total opening
Volledige opening
Apertura total



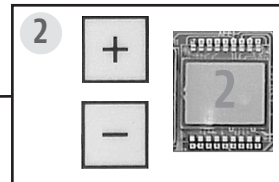
Ouverture piétonne
Pedestrian opening
Voetgangersopening
Apertura peatonal



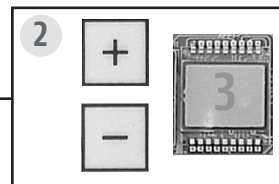
Commande auxiliaire
Auxiliary control
Hulpbediening
Comando auxiliar



Voir liste paramètres F3
See parameter list F3
Zie lijst parameters F3
Ver la lista de parámetros F3



Effacement global des télécommandes
Global erase of remote controls
Alle afstandsbedieningen wissen
Borrado global de los telecomandos






 Réglage terminé • Setting terminated
Instelling gereed • Programación correcta

 Validation du réglage • Adjustment validation
Validering instelling • Validación del ajuste

Sélection valeurs • Value selection
Selectie waarden • Selección de valores  

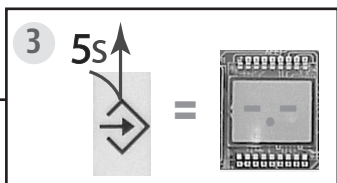
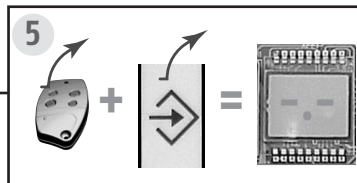
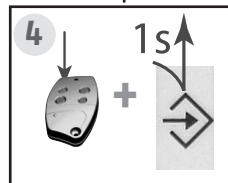
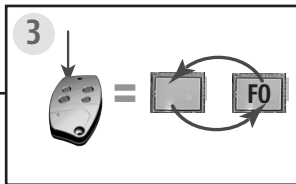
Sélection paramètres • Parameters selection
Selectie parameters • Selección de parámetros  

 Appui maintenu • Hold down
Ingedrukt houden • Pulsación mantenida

 1s Maintien minimal • Minimum hold down time • Minimaal vasthouden • Tiempo mínimo de pulsación mantenida

 Relacher l'appui • Release the button
Knop loslaten • Liberar el botón

 Ecran clignotant • Display flashing
Knipperend display • Pantalla intermitente





A series of horizontal lines forming a writing area, organized into two columns. The lines are evenly spaced and extend across most of the page width.



A series of horizontal lines forming a writing area, organized into two columns. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page.



www.somfy.com

Australia :
SOMFY PTY LTD
www.somfy.com.au

Austria :
SOMFY GesmbH
www.somfy.at

Belgium :
NV SOMFY SA
www.somfy.be

Brasil :
SOMFY BRASIL STDA
www.somfy.com

Canada :
SOMFY ULC
www.somfy.com

Cyprus :
SOMFY MIDDLE EAST
www.somfy.com

Czech Republic :
SOMFY Spol s.r.o.
www.somfy.com

Denmark :
SOMFY AB DENMARK
www.Somfy.dk

Finland :
SOMFY AB FINLAND
www.Somfy.fi

France :
SOMFY FRANCE
www.somfy.fr

Germany :
SOMFY GmbH
www.somfy.de

Greece :
SOMFY HELLAS
www.somfy.com

Hong Kong :
SOMFY Co. Ltd
www.somfy.com

Hungary :
SOMFY Kft
www.somfy.com

India :
SOMFY INDIA PVT Ltd
www.somfy.com

Italy :
SOMFY ITALIA s.r.l
www.somfy.it

Japan :
SOMFY KK
www.somfy.co.jp

Lebanon :
**cf. Cyprus - SOMFY
MIDDLE EAST**
www.somfy.com

Mexico :
SOMFY MEXICO SA de CV
www.somfy.com.mx

Morocco :
SOMFY MAROC
www.somfy.com

Netherlands :
SOMFY BV
www.somfy.nl

Norway :
SOMFY NORWAY
www.Somfy.no

Poland :
SOMFY SP Z.O.O
www.somfy.pl

Portugal : cf. Spain -
SOMFY ESPANA SA
www.somfy.com

Russia : cf. Germany -
SOMFY GmbH
www.somfy.de

Singapore :
SOMFY PTE LTD
www.somfy.com.sg

**Slovaquia : cf. Czech
Republic -**
SOMFY Spol s.r.o.
www.somfy.com

South Korea :
SOMFY JOO
www.somfy.co.kr

Spain :
SOMFY ESPANA SA
www.somfy.com

Sweden :
SOMFY AB
www.Somfy.se

Switzerland :
SOMFY A.G.
www.somfy.ch

Taiwan :
SOMFY TAIWAN
www.somfy.com

United Kingdom :
SOMFY LTD
www.somfy.co.uk

United States :
SOMFY SYSTEMS Inc
www.somfysystems.com

